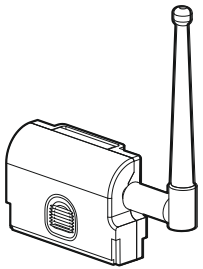
E MANUAL DE INSTALACION
ENG INSTALLATION MANUAL
D MONTAGEANLEITUNG
F MANUEL DE L'INSTALATEUR
NL INSTALLATIEHANDLEIDING
I MANUALE D'INSTALLAZIONE
N INSTALLASJONSMANUAL
P MANUAL DO INSTALADOR



Electrónica Integral de Sonido S.A. se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso. Electrónica Integral de Sonido S.A. no se responsabiliza de los errores u omisiones de este manual.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. reserves the right to make changes without prior notice. Electrónica Integral de Sonido, S.A. is not responsible for any errors or omissions that may appear in this manual.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behält sich das Recht auf Änderungen ohne Ankündigung vor. Electrónica Integral de sonido, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in diesem Handbuch.

Electrónica Integral de Sonido S.A. se réserve le droit d´introduire des changements sans avertissement préalable. Electrónica Integral de Sonido S.A. ne se responsabilise pas des erreurs ou des omissions de ce manuel.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Electrónica Integral de Sonido S.A. wijst alle aansprakelijkheid voor evt. fouten of onachtzaamheden in deze handleiding van de hand.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. si riserva il diritto di apportare delle modifiche senza previo avviso. Electrónica Integral de Sonido, S.A. non è responsabile degli errori od omissioni di questo manuale.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. forbeholder seg retten til å foreta endringer uten forvarsel. Electrónica Integral de Sonido, S.A. er ikke ansvarlig for eventuelle feil eller utelatelser som kan forekomme i denne håndboken.

A Electrónica Integral de Sonido S.A. reserva-se ao direito de introduzir modificações sem aviso prévio. A Electrónica Integral de Sonido S.A. não se responsabiliza por erros ou omissões deste manual.

CC-1184-01
64410080

KBSOUND®

Bluetooth Accessory

Polígono Malpica Calle F Oeste
Grupo de Naves Gregorio Quejido, 87-88
50016 Zaragoza (SPAIN)
Tel.: 34 976 465550
Fax: 34 976 465559
comercial@eissound.com

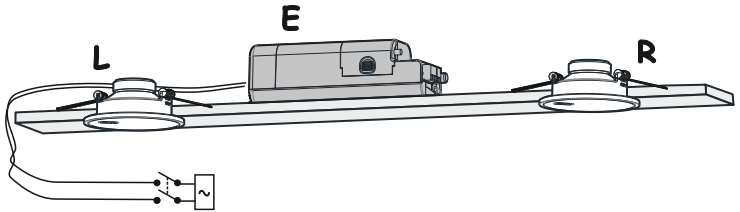
www.eissound.com

AENOR ER Empresa Registrada ER-0634/1998

CERTIFIED IQNet MANAGEMENT SYSTEM

CE

1



E Desconectar de la línea de red eléctrica.

IMPORTANTE: ASEGÚRESE DE NO TENER TENSIÓN EN LOS HILOS DE RED ELÉCTRICA QUE ESTÁ MANIPULANDO

ENG Disconnect from the electrical mains any live wires.

WARNING: MAKE SURE THERE IS NO VOLTAGE IN THE WIRES BEING HANDLED

D Unterbrechen Sie die Verbindungen der Netzleitung

WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS KEINE NETZSPANNUNG ANLIEGT

F Déconnecter du réseau électrique tous les câbles d'alimentation.

AVERTISSEMENT: ASSUREZ-VOUS QU'IL N'Y AIT PAS D'ELECTRICITE DURANT LE CABLAGE SUR LE RESEAU

NL Koppel de module los van het elektriciteitsnet

OPGEPAST: ZORG ER VOOR DAT ER GEEN NETSPANNING OP DE BEDRADING STAAT

I Scollegare dalla presa elettrica qualsiasi filo conduttore.

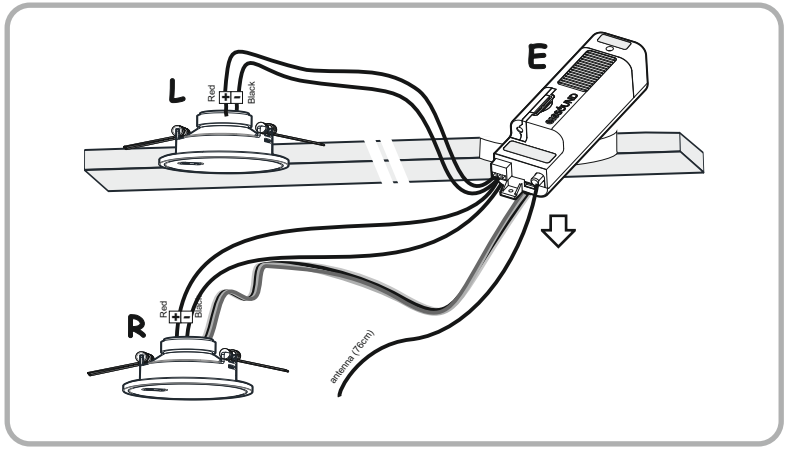
ATTENZIONE: ASSICURARSI CHE NON SIA PRESENTE TENSIONE SUI CAVI CHE DEVONO ESSERE

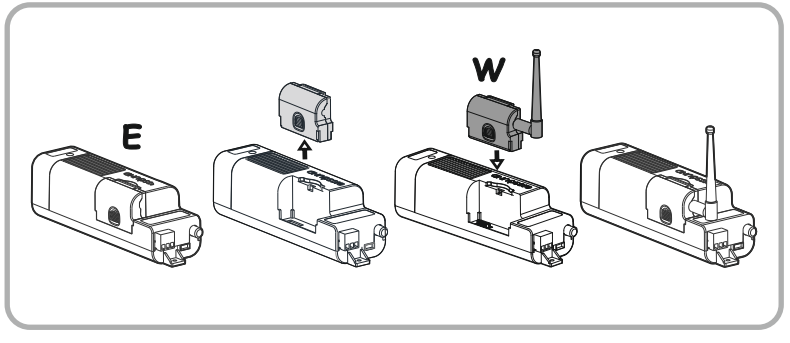
N Koble fra nettspenningen.

ADVARSEL: KONROLLER AT ANLEGGET ER SPENNINGSLØST.

P Desligar da linha de rede eléctrica.

IMPORTANTE: VERIFIQUE SE NÃO TEM TENSÃO NOS FIOS DE REDE ELÉCTRICA QUE ESTÁ A MANIPULAR





2

E Acceder al módulo de electrónica **E**

ENG Access to the electronic module **E**

D Verschaffung Sie sich Zugang zum Elektronik Modul **E**

F Accéder au module électronique **E**

NL Neem de elektronische module **E** uit het plafond

I Accesso al modulo elettronico **E**

N Ta den elektroniske modulen **E**

P Aceder ao módulo de electrónica **E**

3

E Sustituir en el módulo de electrónica **E** el adaptador vacío por el transmisor inalámbrico Bluetooth **W**

ENG Remove the false cover and insert the Bluetooth module **W**.

D Entfernen Sie die Abdeckkappe wie dargestellt und stecken Sie das Hochfrequenzmodul Bluetooth **W** ein.

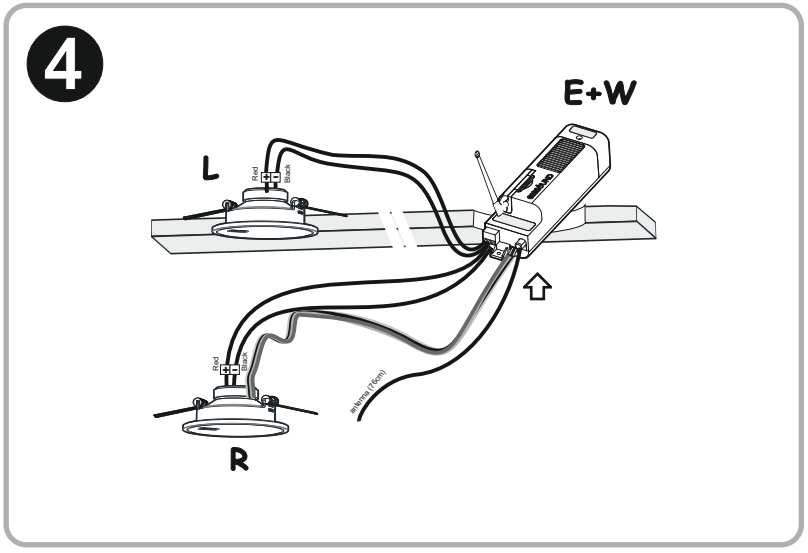
F Retirer le cache et insérer le module Bluetooth **W**.

NL Verwijder het lege element en plaats hier de draadloze Bluetooth module

I Rimuovere il coperchio e inserire il modulo Bluetooth **W**.

N Fjern dekselet og sett inn den trådløse Bluetooth modulen **W**.

P Substituir no módulo de electrónica **E** o adaptador vazio para o transmissor sem fios **W** para comunicação Bluetooth



E Introducir de nuevo el módulo de control **E** por el agujero preparado para el altavoz **R**. Procurar que el cable de antena quede alejado de fluorescentes, fuentes de alimentación, lámparas halógenas, ventiladores, motores, etc. que perjudicarán la recepción de emisoras de radio y afectará a la calidad de sonido y a la comunicación con el **KB**SOUND ® **Bluetooth.**

ENG Place again the electronic module **E** through the loudspeaker **R** cavity. Make sure to keep both the antenna cable and the radio frequency antenna away from possible noise sources such as fluorescent bulbs, power supplies, halogen lamps, fans, motors, etc. which could hamper the radio station reception and affect sound quality and radiofrequency communication with the **KB**SOUND ® **Bluetooth**

D Bringen Sie das Elektronik Modul **E** wieder in seine Position durch das Loch des Lautsprechers **R**. Stellen Sie sicher, dass das Antennenkabel und die Hochfrequenzantenne von möglichen Störquellen wie Leuchtstoff – oder Halogenlampen, Netzteilen, Ventilatoren, Motoren usw. möglichst weit entfernt sind, da diese den Radioempfang und die Funktion der Hochfrequenzverbindung mit der **KB**SOUND ® **Bluetooth** beeinflussen.

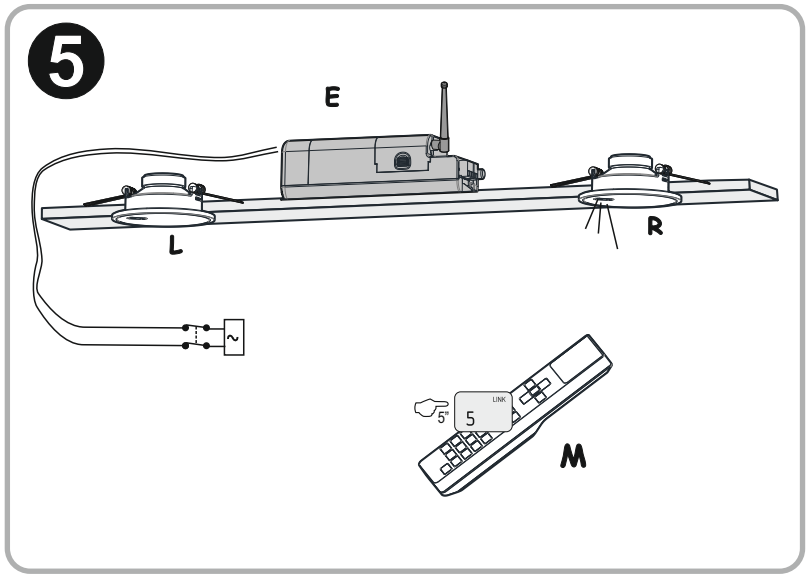
F Remettre en place le module électronnique **E** par la cavité du haut-parleur **R**. Assurez-vous que le câble de l'antenne soit éloigné de toutes sources possibles de bruit parasites comme les tubes fluorescents, les sources d'alimentation, les lampes halogènes, les ventilateurs, les moteurs, etc. qui affectent la qualité du son et nuisent à la communication radiofréquence avec le **KB**SOUND ® **Bluetooth**

NL Plaats de elektronische module **E** terug door de opening van de luidspreker **R**. Zorg ervoor dat zowel de FM antennekabel als de radiofrequentie antenne uit de buurt worden gehouden van mogelijke stoorbronnen zoals fluorescentie lampen, voedingen, halogeen lampen, ventilatoren, motoren, etc. die de FM radio ontvangst kunnen storen en de geluidskwaliteit en RF communicatie kunnen beïnvloeden met de **KB**SOUND ® **Bluetooth**

I Posizionare nuovamente il modulo elettronico **E** attraverso la cavità dell'altoparlante **R**. Assicurarsi di tenere entrambi il cavo dell'antenna e l'antenna radio frequenza fuori dalla portata di qualsiasi possibile fonte di rumore, come lampade fluorescenti, alimentatori, lampade alogene, ventole, motori, etc. che potrebbero impedire la corretta ricezione delle stazioni radio e influenzare la qualità audio e la comunicazione via radio con la **KB**SOUND ® **Bluetooth.**

N Monter igjen den elektroniske modulen **E** til høyttalerens, **R** inngang. Sørg forat antennekabel og radio antennen ikke plasseres for nær strømforsyningen, halogen pærer, vifter, motorer og annet som kan forårsake støy. Dette kan resultere i dårligere radiomottakelse, dårligere lydkvalitet og svakere kommunikasjon med **KB**SOUND ® **Bluetooth**

P Introduzir de novo o módulo de controlo **E** pelo orifício preparado para o alta-voz **R**. Procurar que o cabo da antena fique afastado dos fluorescentes, das fontes de alimentação, lâmpadas halogéneas, ventiladores, motores, etc., que prejudicarão a recepção de emissores de rádio e afectará a qualidade do som e a comunicação com o **KB**SOUND ® **Bluetooth.**



E Suministrar alimentación de red eléctrica a la instalación. Seguir las indicaciones del manual de usuario para emparejar y asociar dispositivos Bluetooth al **KB**SOUND ® **Bluetooth**.

ENG Power-up the installation. Follow the user manual indications for pairing and linking Bluetooth devices with the **KB**SOUND ® **Bluetooth**.

D Inbetriebnahme der Installation. Folgen Sie den Angaben der Betriebsanleitung zum Verbinden von Bluetooth Geräten mit der **KB**SOUND ® **Bluetooth**. Option.

F Mettre sous tension l'installation. Suivez les indications du manuel d'utilisation pour appairer et relier des périphériques Bluetooth avec le **KB**SOUND ® **Bluetooth**.

NL Zet de installatie onder spanning. Volg de gebruikershandleiding voor het koppelen (pairing) van Bleutooth toestellen met de **KB**SOUND ® **Bluetooth**.

I Fornire elettricità dalla rete elettrica all'istallazione. Seguire le istruzioni riportate nel manuale dell'utente per abbinare e associare i dispositivi Bluetooth al **KB**SOUND ® **Bluetooth**.

N Skru på radioen. Følg brukerveiledningen for å koble til Bluetooth enheter **KB**SOUND ® **Bluetooth**.

P Power-up the installation. Follow the user manual indications for pairing and linking Bluetooth devices with the **KB**SOUND ® **Bluetooth**.